



SLEG

**Programa de Subsidios de Emergencia
Para Pequeños Propietarios**

Encuentre el portal de aplicaciones

- La aplicación funciona mejor en Firefox o Chrome.
- Visite www.njhousing.gov/rentals/sleg
- Haga clic en el botón que dice “Apply Here” será digerido a el portal donde encontrara la solicitud. Este botón solo aparecerá una vez que se inicie la aplicación, el 19 de Agosto a las 9 AM.



The screenshot shows a green banner with the text: "Have your tenants had difficulty paying rent due to COVID-19?" and "THERE'S HELP AVAILABLE." Below the banner is a navigation bar with links for "MORTGAGE CALCULATOR", "PARTICIPATING LENDERS", and "HMFA INTEREST RATES". On the left, there is a sidebar menu with links: "Programa de subvenciones de emergencia para pequeños propietarios", "Lista de verificación de la aplicación", "Preguntas frecuentes", "Aviso de disponibilidad de fondos", and "Centro de Recursos de Vivienda de Nueva Jersey (NJHRC)". The main content area features the title "Programa de subvenciones de emergencia para pequeños propietarios" and a paragraph explaining the program's purpose. Below the text is a list of translation options: "Traducción Española", "Traducción Italiana", "Traducción hindi", "Traducción al chino simplificado", "Traducción al chino tradicional", "Traducción polaca", "Traducción al portugués", "Traducción al tagalo", "Traducción coreana", "Traducción Gujarati", and "Traducción árabe".

Need help?
Call 866-280-9756

Have your tenants had difficulty paying rent due to COVID-19?

THERE'S HELP AVAILABLE.

MORTGAGE CALCULATOR PARTICIPATING LENDERS HMFA INTEREST RATES

Programa de subvenciones de emergencia para pequeños propietarios

Lista de verificación de la aplicación

Preguntas frecuentes

Aviso de disponibilidad de fondos

Centro de Recursos de Vivienda de Nueva Jersey (NJHRC)

[Inicio](#) > [Inquilinos](#) > Programa de subvenciones de emergencia para pequeños propietarios

Programa de subvenciones de emergencia para pequeños propietarios

¿Sus inquilinos han tenido dificultades para pagar el alquiler como resultado de la emergencia de COVID-19? El **Programa de Subsidios de Emergencia para Pequeños Propietarios (SLEG)** reembolsará a los propietarios de pequeñas propiedades residenciales en alquiler por ingresos de alquiler perdidos debido a COVID-19 entre abril y julio de 2020, siempre que acepten perdonar el alquiler atrasado pendiente y los cargos por mora que su inquilino hora.

El portal de aplicaciones se abrirá el **Miércoles 19 de agosto a 09 a.m.** y permanecerá abierta hasta el **Miércoles, 26 de agosto a 13:00**. Una vez que se cierra el portal de solicitudes, las solicitudes se revisarán y otorgarán en un orden aleatorio por computadora para que cada solicitud tenga las mismas posibilidades de ser financiada. Se evaluará la elegibilidad y la integridad de las solicitudes.

Traducción Española

Traducción Italiana

Traducción hindi

Traducción al chino simplificado

Traducción al chino tradicional

Traducción polaca

Traducción al portugués

Traducción al tagalo

Traducción coreana

Traducción Gujarati

Traducción árabe



El link para el portal de solicitudes portal aparecerá aquí el 19 de Agosto a las 9 AM.

Inicia sesión en tu cuenta

NJHMFA Small Landlord Emergency Grant Program

MITAS

MITAS

Login to your account English

Email:

Password:

Login Forgot Password

New User Registration

Haga clic aquí para
cambiar la aplicación a
Español.

Nuevo Registro de Usuario

- Como parte del nuevo registro de usuario, se le pedirá que acredite su elegibilidad marcando todas las casillas.

Elegibilidad

Marque cada uno de los recuadros para confirmar que cumple con los requisitos de elegibilidad del programa.

- Usted es propietario de al menos una propiedad residencia en alquiler (es decir, no una cooperativa ni condominio) en el estado de Nueva Jersey.
- Usted está registrado como Propietario principal en la Oficina de Inspección de Viviendas del Departamento de Asuntos Comunitarios de Nueva Jersey (New Jersey Department of Community Affairs, NJDCA).
- Usted NO es una entidad gubernamental ni una autoridad de viviendas públicas.
- Usted se encuentra al día con todas las obligaciones impositivas locales y estatales.
- Cada propiedad/propiedades para las que está solicitando asistencia tiene entre 3 y 10 unidades de vivienda en total.
- NINGUNA de las propiedades para las que solicita asistencia son edificios de alquileres de temporada/vacaciones.
- Si está disponible, cada una de las propiedades para las que está solicitando asistencia debe contar con un certificado contra incendio anual vigente al 12/31/2019, emitido por un organismo de control responsable de la seguridad en caso de incendios. (Si no se emite anualmente un certificado contra incendio para su municipio, la NJHMFA se reserva el derecho de inspeccionar su propiedad en busca de infracciones pendientes al código de seguridad personal de la Oficina de Inspecciones de Viviendas del NJDCA).
- Cada una de las propiedades para las que está solicitando asistencia tiene al menos una unidad en alquiler con alquileres impagos o pagados parcialmente entre abril y julio de 2020 debido a la emergencia de la COVID-19.

Nuevo registro de usuario

Su nombre:

Teléfono: () -

Dirección:

Ciudad/Estado/Código Postal: ,

Correo electrónico:

Confirmar correo electrónico:

Contraseña:

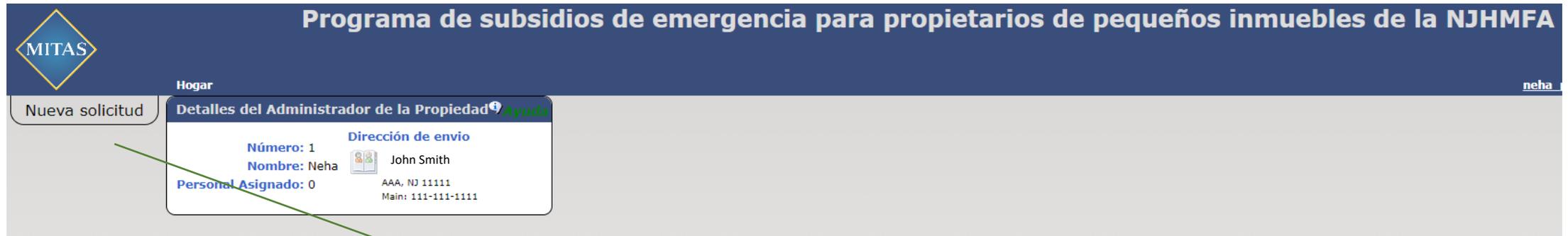
Confirmar Contraseña:



Este nombre debe coincidir exactamente con el nombre registrado en la base de datos Sistema de Gestión de Inspecciones de Inscripciones (RIMS) del NJDCA.

Cancelar **Seguir**

Iniciar una solicitud para una propiedad



The screenshot shows the website interface for the 'Programa de subsidios de emergencia para propietarios de pequeños inmuebles de la NJHMFA'. The MITAS logo is in the top left. The main navigation bar includes 'Hogar' and 'neha'. A secondary navigation bar contains 'Nueva solicitud' and 'Detalles del Administrador de la Propiedad' with an 'Ayuda' link. The 'Detalles del Administrador de la Propiedad' section displays the following information:

Dirección de envío	
Número: 1	John Smith
Nombre: Neha	AAA, NJ 11111
Personal Asignado: 0	Main: 111-111-1111

Haga clic aquí para iniciar una nueva aplicación.

Introduzca la información de su propiedad

- Cualquier cosa con un asterisco es un campo obligatorio.

Ingrese la información de su propiedad

*Nombre de la propiedad:

*Dirección:

*Ciudad:

*Estado: NJ *Código postal de NJ:

*Municipalidad:

*Condado: <<COUNTY UNKNOWN>>

*Número de teléfono: () -

Sitio web:

*Correo electrónico:

*Cantidad total de unidades de vivienda:

*N.º de registro de la propiedad en el RIMS de la NJDCA:

Fecha de vencimiento del Certificado contra incendios: 

Asegúrese de que este número de registro de propiedad de diez dígitos coincida exactamente con el número de la base de datos DCA RIMS, de lo contrario no podremos revisar su solicitud.

Si el certificado de incendio de la propiedad expiró antes del 31 de diciembre de 2019, su propiedad no es elegible para este programa.

Introduzca la información de su propiedad

Información sobre el propietario de la propiedad principal
[Copia para el propietario sobre la información extraída de la página de autorregistro](#)

*Tipo de propietario:

*Identificación tributaria del propietario:

*Nombre del dueño:

*Dirección:

*Ciudad:

*Estado: *Código Postal:

*Número de teléfono: (0) 0 - 0

*Correo electrónico:

Seguir

Pregunta de elegibilidad obligatoria

Elegibilidad obligatoria

Sí El(los) locatario(s) de su propiedad que no hayan pagado o hayan pagado parcialmente su alquiler debido a la COVID-19 pagan menos o igual a los alquileres indicados para su condado en la sección Alquileres máximos que figura a continuación*.

No

Rentas máximas	
Dormitorios	Alquiler maximo
Estudio	\$1,674.00
1	\$1,793.00
2	\$2,152.00
3	\$2,486.00
4	\$2,774.00
5	\$3,060.00

Estos alquileres se ajustarán automáticamente en función del condado que haya seleccionado para su propiedad.

Unidades Inmobiliarias y el impacto de COVID-19

Unidades de la propiedad e impacto de la COVID-19

Unidad	Talla	Renta Deficiente
No hay registros que mostrar.		

[Insertar](#)
Déficit total de alquiler: \$

Cargar el contrato de arrendamiento para la unidad seleccionada

Nombre del documento **Descargar** **Subir**
Información del objeto no disponible.

Haga clic en "Insertar" para agregar una unidad a su aplicación.

Unidades de propiedad y el impacto de COVID-19

- Usted tendrá que llenar esta tabla para cada unidad elegible afectada por COVID en su propiedad, y enviar un contrato de arrendamiento para cada unidad.

Unidades de la propiedad e impacto de la COVID-19

Unidad	Talla	Renta Deficiente
N.º de edificio: <input type="text"/> N.º de la unidad: <input type="text"/> Cant. de dormitorios: <input type="text" value="0"/> Fecha de mudanza del locatario: <input type="text"/> Plazo del arrendamiento: <input type="text" value="0"/> meses Déficit total de alquiler: <input type="text" value="\$0.00"/>		
Month	Rent Due	Rent Received
Diciembre de 2019	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Enero de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Febrero de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Marzo de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Abril de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Mayo de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Junio de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>
Julio de 2020	<input type="text" value="\$0.00"/>	<input type="text" value="\$0.00"/>

No hay registros que mostrar.
Déficit total de alquiler: \$

Cargar el contrato de arrendamiento para la unidad seleccionada

Nombre del documento Descargar Subir
Información del objeto no disponible.

Si su propiedad tiene más de un edificio, enumere el número del edificio en el que se encuentra la unidad. Si su propiedad solo tiene un edificio, escriba "1."

Enumere el número de dormitorios en la unidad ("0" para estudio, "1" para 1 cama, etc.)

Enumere el plazo del contrato de arrendamiento de esta unidad (por ejemplo, "1" si el contrato de arrendamiento es de mes a mes, o "12" si el contrato de arrendamiento es de 1 año, o "24" si el contrato de arrendamiento es de 2 años).

Este número se calcula automáticamente por el portal de aplicaciones y nos indica cuánto alquiler su inquilino no pudo pagar durante este período de 4 meses.

Enumere la cantidad de "Rent Due" para cada uno de los 8 meses enumerados aquí, y la cantidad de "Rent Received." "Rent Due" es la cantidad de alquiler que cobra por mes, y debe coincidir con el monto en el contrato de arrendamiento que proporcione. "Rent Received" es cualquier alquiler recibido por o en nombre del inquilino que ocupa la unidad. Si el inquilino recibe asistencia de alquiler de cualquier tipo (por ejemplo, la Sección 8 Bono de Opción de Vivienda) o utiliza su depósito de seguridad en lugar del alquiler, estas fuentes de alquiler deben contabilizarse en cantidad de "Alquiler Recibido." Solicitamos el historial de alquiler para diciembre a marzo para verificar que el impago de alquiler entre abril y julio es realmente debido a COVID-19.

Nota: si su unidad estaba vacante para cualquier mes en este período de tiempo, ingrese "Rent Due" y "Rent Received" como "\$0.00"

Cargue un documento de arrendamiento para cada unidad que esté solicitando.

Para añadir la información para esta unidad a su aplicación, haga clic en el icono verde de verificación. Para eliminar la información que ha introducido y volver a empezar, haga clic en la X roja.

Cargar otros documentos

- También tendrá que cargar otros documentos que aplican a toda su propiedad de alquiler: un certificado de incendio actual y 8 meses de extractos bancarios, (diciembre de 2019 a julio de 2020) y un período inmediatamente después del brote de COVID-19 (abril a julio de 2020).
- Recuerde: sus estados de cuenta bancarios deben anotarse para mostrar a los revisores de NJHMFA que los pagos de alquiler se recibieron antes del brote de COVID-19 en marzo y se fueron reduciendo después del brote.

Subir Documentos		
 Nombre del documento	Descargar	Subir
Certificado de incendio	[Sin Documentos]	<input type="button" value="Subir"/>
Estados de cuenta bancarios	[Sin Documentos]	<input type="button" value="Subir"/>

Duplicación de la declaración jurada de beneficios

- Marque "Sí" si solicitó cualquier otro programa de asistencia COVID-19.
- Al marcar "Sí" no lo descalificaremos, pero nos reservamos el derecho de ajustar el monto de su premio si ha recibido asistencia federal de otras fuentes.

Declaración Jurada de Duplicación de Beneficios

Esta declaración jurada debe ser completada por todas las personas y/o empresas que soliciten, se les otorgue y/o reciban cualquier asistencia financiada por el Programa de subsidios de emergencia para propietarios de pequeños inmuebles (Small Landlord Emergency Grant, SLEG) que ofrece la Agencia de Vivienda y Financiamiento de Hipotecas de Nueva Jersey (New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency, NJHMFA). La información contenida en esta declaración jurada le proporcionará a la NJHMFA información fundamental para procesar la solicitud conforme a lo exigido por la sección 312 de la Ley Stafford, referida a la Duplicación de Beneficios. La NJHMFA llevará a cabo un análisis de la duplicación de beneficios a fin de determinar el monto recibido de financiamiento de la Ley CARES. Si su solicitud es aprobada para recibir un subsidio del programa SLEG, el solicitante acepta que el monto del subsidio SLEG se ajustará para reflejar cualquier duplicación de beneficios determinada por la NJHMFA.

Soy el propietario de la propiedad principal y un firmante autorizado por la propiedad señalada arriba y, por el presente, declaro y certifico al Gobierno Federal de los Estados Unidos y a la NJHMFA lo siguiente:

Otra asistencia para la COVID-19

¿Ha solicitado asistencia para la COVID-19 a través de alguno de los siguientes programas?

<input type="radio"/> Sí	Programa de Subsidios de asistencia de emergencia para alquileres de pequeñas empresas de la Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey (New Jersey Economic Development Authority) (Fase 1)
<input checked="" type="radio"/> No	Programa de Subsidios de asistencia de emergencia para alquileres de pequeñas empresas de la Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey (New Jersey Economic Development Authority) (Fase 2)
<input type="radio"/> Sí	Programa de Préstamos de asistencia de emergencia para alquileres de pequeñas empresas de la Autoridad de Desarrollo Económico de Nueva Jersey (New Jersey Economic Development Authority)
<input checked="" type="radio"/> No	Programa de Subsidios de asistencia de emergencia para alquileres de pequeñas empresas de la Autoridad de Reurbanización de Nueva Jersey (New Jersey Redevelopment Authority)
<input type="radio"/> Sí	Cualquier otra asistencia federal, estatal o local financiada a través de la Ley CARES.
<input checked="" type="radio"/> No	

Certificación de la solicitud

- Esta sección le pide que haga una serie de certificaciones legales importantes. Si selecciona "No" para cualquiera de estas preguntas, su solicitud no será procesada.

Certificación de Solicitud	
La elegibilidad de la asistencia financiera de Agencia de Vivienda y Financiamiento de Hipotecas de Nueva Jersey (NJHMFA) se determina sobre la base de la información presentada en esta solicitud. Cualquier cambio en el estado del proyecto propuesto de los hechos presentados aquí podrían descalificar al proyecto.	
YO, EL FIRMADO, DEBIDO JURAR MI JURAMENTO, DIGO:	
<input type="radio"/> Si	Certifico que, a mi leal saber y entender, la información incluida en esta solicitud es verdadera y correcta.
<input checked="" type="radio"/> No	Entiendo que, si dicha información es deliberadamente falsa, podré enfrentar acciones penales en virtud de las leyes de Nueva Jersey (N.J.S.A. 2C:28-2) y acciones civiles por parte de la NJHMFA, que podrá, a criterio de esta, cancelar su asistencia financiera.
<input type="radio"/> Si	Certifico que estoy al día con todos los impuestos locales y estatales. Entiendo que podré estar obligado a reintegrar los fondos SLEG si se determinara que tengo una obligación pendiente en materia de impuestos locales o estatales. Entiendo asimismo que la HMFA se reserva al derecho a exigirle al solicitante la presentación de un certificado de liquidación de impuestos suministrado por la División de Impuestos de Nueva Jersey. Entiendo asimismo que mi solicitud para recibir los fondos SLEG podrá rechazarse si mi certificación con respecto a los impuestos adeudados al estado de Nueva Jersey es falsa o engañosa en cualquier aspecto.
<input type="radio"/> Si	Autorizo al Departamento de Nueva Jersey de Asuntos Comunitarios a verificar las respuestas aquí contenidas mediante una búsqueda de sus registros, o registros a los que tenga acceso, y divulgar los resultados de dicha investigación a la NJHMFA.
<input checked="" type="radio"/> No	Certifico y acepto que, si se me otorgara el subsidio, no reclamaré el pago de los alquileres anteriores atrasados ni ningún cargo por mora acumulados entre abril y julio de 2020 a ningún locatario cuyos alquileres impagos hayan sido usados como base para solicitar asistencia. Certifico y acepto que no iniciaré ninguna acción de desalojo sobre la base de los alquileres impagos por parte de estos locatarios durante el período antes mencionado. Entiendo que esta certificación podrá usarse como prueba de pago del alquiler en caso de que intentara cobrar estos pagos a los locatarios identificados en mi solicitud. Un incumplimiento sustancial de la presente certificación puede tener como consecuencia que la NJHMFA solicite el reintegro del subsidio. Asimismo, entiendo y acepto que la NJHMFA podrá proporcionar una verificación escrita de los fondos del subsidio al locatario que recibe asistencia mediante fondos SLEG.
<input type="radio"/> Si	Certifico que el solicitante ha tenido un impacto negativo como consecuencia de la pandemia de la COVID-19 y el estado de emergencia declarado (p. ej., los locatarios dejaron de pagar o pagaron parcialmente los alquileres).
<input checked="" type="radio"/> No	Autorizo a la NJHMFA a proporcionar la información presentada en esta solicitud a otras entidades del Estado que podrían participar en el subsidio solicitado con la NJHMFA. Autorizo además a la NJHMFA a proporcionar la información presentada en esta solicitud a las entidades del Estado para los fines del análisis de Duplicación de Beneficios, y autorizo a la NJHMFA a revisar la información presentada por otras entidades del Estado sobre un solicitante para los fines del análisis de Duplicación de Beneficios.
<input type="radio"/> Si	Reconozco y comprendo que en virtud del Título 19 de la Sección 1001: del Código de los Estados Unidos: (1) constituye una violación a las leyes federales que una persona deliberada e intencionalmente (a) falsifique, oculte o encubra un hecho material; (b) realice una declaración sustancialmente falsa, ficticia o fraudulenta; O (c) hacer o usar cualquier documento o escritura falsos a sabiendas de que contiene una declaración sustancialmente falsa, ficticia o fraudulenta, a cualquier organismo del Gobierno de los Estados Unidos; y (2) cualquier violación de dicha Sección podrá constituir un delito grave, que se sancionará con una multa, pena de prisión de hasta cinco (5) años, o ambos.
<input checked="" type="radio"/> No	Autorizo a que una firma electrónica de esta solicitud y de la Carta de aprobación constituyan un acuerdo vinculante para las partes.

Confirmación

- La sección de Confirmación requiere que confirme que toda la información que proporcionó en la solicitud es correcta y le pide que valide su veracidad en forma de firma electrónica. Si selecciona "No" para cualquiera de estas preguntas, su solicitud no será procesada.

Confirmación	
Conforme a la política escrita, la New Jersey Housing and Mortgage Finance Agency (NJHMFA) permite que los documentos se firmen en forma electrónica y, por el presente, acepta que estará obligado por dichas firmas electrónicas. Confirme que usted, como firmante de este documento, también acepta que estará obligado por las firmas electrónicas.	
<input type="radio"/> Si	La información que he proporcionado aquí es, a mi leal saber y entender, verdadera y fidedigna.
<input checked="" type="radio"/> No	
<input type="radio"/> Si	Yo, el Solicitante de esta solicitud, acepto que estaré obligado por la firma electrónica.
<input checked="" type="radio"/> No	
<input type="radio"/> Si	Yo, el Solicitante, soy un firmante autorizado para esta propiedad y acepto los términos y las condiciones que anteceden.
<input checked="" type="radio"/> No	